

324 - When the Fire Dies

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

This spell we're under

[00:16] ---

is the real deal, I'm watching closely

[00:19] ---

*Oh, I wonder if we can change
this shattered world*

[00:35] ---

*Let's keep on journeying and
picking up the pieces, every last one*

[00:39] ---

*Oh, if we can reach beyond
the shattered tears*

[00:45] ---

*You think other people are
impossible to understand*

[00:47] ---

I'm gonna take away that sad notion

[00:53] ---

Let's begin

[00:55] ---

I just can't let it go

[00:59] ---

because it's just too sad

[01:04] ---

Your words, more than anyone else's

[01:09] ---

Your answers, more than anything else

[01:13] ---

are what I want to know

[01:15] ---

I want to keep shaking them up

[01:17] ---

Even if now isn't the time

[01:23] ---

My words, more than anyone else's

[01:28] ---

My answers, more than anything else

[01:32] ---

are what I want to give

[01:34] ---

So hear them and know

[01:36] ---

I want to see the same things as you

[02:04] ---

"When the Fire Dies"

[02:09] ---

I can't move at all...

[02:13] ---

Have I lost?

[02:19] ---

Natsu is really something...

[02:23] ---

But he's also naïve.

[02:27] ---

I'll always come back to life.

[02:31] ---

In just a few minutes, I'll be fully healed.

[02:36] ---

Zeref...

[02:39] ---

You've put my friends through
so much pain and agony.

[02:45] ---

I can *never* forgive you for that.

[02:50] ---

As Fairy Tail's first guild master...

[02:54] ---

As one who has always valued
tightly-knit bonds over blood...

[02:59] ---

...I want to rid this world
of you right this instant.

[03:04] ---

Having you kill me wouldn't be so bad.

[03:08] ---

But... I'm...

[03:15] ---

It's okay. You can rest in peace now.

[03:19] ---

If... only I could...

[03:23] ---

If...

[03:26] ---

If only I'd had more faith in you then...

[03:31] ---

What are you talking about?

[03:37] ---

You loved me with all of your heart.

[03:40] ---

And, because of that, your
Curse of Contradiction took my life.

[03:46] ---

Yet, my curse, which was
assumedly the same as yours...

[03:54] ---

...couldn't take your life.

[04:00] ---

Deep down...

[04:03] ---

...in some part of my heart,
I must not have had full faith in you.

[04:09] ---

My love wasn't strong enough.

[04:15] ---

You needn't blame yourself.

[04:18] ---

No one has ever felt love for me, anyway.

[04:23] ---

I realized that it wasn't love you felt for me...

[04:29] ---

...but compassion.

[04:32] ---

That's not true!

[04:33] ---

I felt conflicted, not compassion!

[04:38] ---

I learned to use magic thanks to you.

[04:43] ---

I was able to save Magnolia thanks to you!

[04:49] ---

It was thanks to you...

[04:52] ---

...that Fairy Tail was born!

[04:59] ---

I deeply admired you.

[05:03] ---

But...

[05:06] ---

You were also a bringer of death...

[05:09] ---

...and forced this fate upon me.

[05:12] ---

You hurt my friends...

[05:15] ---

...you used me...

[05:17] ---

...and you tried to destroy Fairy Tail.

[05:25] ---

I hated you so much... but I loved you, too.

[05:31] ---

Because I was the only other one
who knew your loneliness...

[05:36] ---

The only other one who understood it!

[05:40] ---

That conflict makes it impossible to
think straight... Impossible to calculate right!

[05:46] ---

The more I love you, the more I can kill you!

[05:51] ---

The more I care for you
from the bottom of my heart...

[05:56] ---

...the more I'm able to kill you!

[06:00] ---

That was the key to my plan, but...

[06:05] ---

Mavis...

[06:08] ---

...in truth...

[06:11] ---

...I don't really want you to die!

[06:14] ---

I want us to be together, forever!

[06:23] ---

The more love you give someone...

[06:27] ---

...the more of their life
the Curse of Contradiction takes.

[06:32] ---

Now I see...

[06:36] ---

The answer all along... was to be loved.

[06:47] ---

Thank you, Mavis...

[06:51] ---

I'm sorry...

[06:53] ---

Don't die!

[06:55] ---

I hate you! I hate you!

I hate everything about you!

[07:00] ---

You destroyed the guildhall!

[07:03] ---

You hurt my friends!

[07:07] ---

You... killed Makarov...

[07:12] ---

Die! Die! Die! Die!

[07:15] ---

I don't love you one bit!

[07:18] ---

Just die!

[07:20] ---

I never want to see your face ever again!

[07:23] ---

I don't love you! I don't love you!

[07:27] ---

You're our guild's mortal enemy!

[07:29] ---

Our world's mortal enemy!

[07:33] ---

So, please...

[07:38] ---

...just...

[07:46] ---

...die.

[07:49] ---

Please don't die...

[08:13] ---

I... feel truly happy.

[08:18] ---

Thanks to you... I think...

[08:21] ---

...I can finally rest...

[08:32] ---

I wish we could've talked more...

[08:40] ---

I wish I could've made up with Natsu, too...

[08:48] ---

Take me with you...

[08:52] ---

...Zeref.

[08:54] ---

You need to live.

[08:59] ---

Do you really feel that way,
from the bottom of your heart?

[09:07] ---

Oh, no... This means
the curse will take you, too...

[09:23] ---

Let's go together, Zeref.

[09:29] ---

Mavis...

[09:34] ---

It's so nice and warm...

[09:38] ---

Of course it is.

[09:41] ---

This is the heart of Fairy Tail, after all.

[09:45] ---

Ah...

[09:47] ---

So this is what death is like...

[09:51] ---

This is the power that
surpasses immortality itself...

[09:57] ---

The power of love...

[10:01] ---

The essence of magic.

[10:34] ---

What was that?

[10:40] ---

Is... the battle over...?

[10:53] ---

I... had a dream...

[10:59] ---

--Master!

--You're alive!

[11:08] ---

Old man...

[11:12] ---

Such an odd dream, it was...

[11:19] ---

A warm life force flowed through me...

[11:28] ---

And I saw a barefooted girl smiling joyfully
with a boy dressed in black...

[12:10] ---

--The book!

--What happened?!

[12:19] ---

The writing is going back into the book.

[12:30] ---

I've done all that I can.

[12:39] ---

I wrote all of our memories into it.

[12:44] ---

Natsu...

[12:47] ---

The Natsu that we know...

[12:51] ---

...*isn't* some demon.

[12:59] ---

Lucy!

[13:02] ---

You messed with a demon's book.

[13:06] ---

I knew it'd be risky, but...

[13:17] ---

Now it's my turn.

[13:19] ---

I'll use my demon-slaying powers
to clear it out of you.

[13:32] ---

Lucy...

[13:42] ---

Are you okay?

[13:44] ---

Thank you, Gray!

[13:48] ---

The patterns on your body are gone...

[13:52] ---

Look!

[13:57] ---

The book is disappearing.

[13:59] ---

Does that mean...?!

[14:02] ---

We beat Zeref.

[14:09] ---

When this book disappears... Natsu will, too.

[14:56] ---

Yo!

[14:59] ---

Natsu...?

[15:02] ---

Natsu!

[15:09] ---

Natsu...!

[15:11] ---

Yep!

[15:13] ---

It's over!

[15:16] ---

Yeah.

[15:18] ---

Nice work, Natsu!

[15:21] ---

Natsu!

[15:22] ---

Whoa, gross! You're getting
snot all over me, Happy!

[15:26] ---

No, it's emotion juice!
There's nothing gross about that!

[15:30] ---

No, it's gross!

[15:34] ---

Natsu...

[15:37] ---

So, um...

[15:40] ---

I think the First Master passed away.

[15:43] ---

Huh?

[15:47] ---

First Master...

[15:49] ---

But something tells me
we shouldn't feel so glum.

[15:56] ---

I don't know how to explain it,
but I feel like this was what she wanted.

[16:03] ---

Ah.

[16:06] ---

So...

[16:09] ---

...let's go back to

our guildhall with a smile!

[16:13] ---

Aye!

[16:15] ---

Yeah!

[16:17] ---

Mm!

[16:29] ---

I... survived?

[16:34] ---

It seems so.

[16:37] ---

But why? I was--

[16:40] ---

Because you still have
something you need to do.

[16:45] ---

Something I need to do...

[16:47] ---

You need to live.

[16:49] ---

For Ichiya and Anna, too.

[16:55] ---

You need to make the most of your life.

[17:00] ---

My life...

[17:06] ---

Huh?

[17:07] ---

A portable communication lacrima?

[17:10] ---

I forgot all about it.

[17:13] ---

Warren?

[17:15] ---

Whew! It still works!

[17:18] ---

I dropped this thing during all the fighting,
but I finally found it again!

[17:22] ---

What's your situation, Erza?!

[17:25] ---

I'm with Jellal, Wendy,
and members of Blue Pegasus.

[17:30] ---

Gah! I can barely hear
you through all this noise!

[17:34] ---

Listen! I'll get right to the point!

[17:38] ---

We've sealed Acnologia inside a time rift!

[17:41] ---

Huh? Sealed? In a rift?

[17:46] ---

Two had to make
the ultimate sacrifice, though.

[17:49] ---

Huh? What?! Say again--

[17:54] ---

We got cut off...

[17:55] ---

Well, we'll have plenty of time
to talk later anyway.

[18:00] ---

What has happened to Natsu? To Zeref?

[18:05] ---

We need to return to Magnolia.

[18:09] ---

Did she say they sealed Acnologia away?

[18:12] ---

I gotta tell the others!

[18:17] ---

Huh? Acnologia?!

[18:20] ---

Yeah! They sealed him away or something.

[18:23] ---

Does this mean the fighting really is over?!

[18:26] ---

For real?!

[18:28] ---

Man! I was hoping for one last fight
so I could thrash him myself!

[18:32] ---

Get real. You're all busted up.

[18:35] ---

Say what?! You want a piece of me, Gray?!

[18:37] ---

Shut it, Hothead!

[18:40] ---

Urgh. You seriously need some rest, man.

[18:46] ---

What?

[18:48] ---

Gray...

[18:58] ---

Oww! That hurts!

[19:01] ---

Oops. My bad.

[19:02] ---

What's the big idea, Droopy Eyes?!

I oughta scorch ya!

[19:06] ---

See, you *are* all busted up,

Porcupine Hair! Go sit on an icicle!

[19:11] ---

Thank goodness! They're back to normal!

[19:14] ---

Aye!

[19:15] ---

Let's head back to the guild already!

[19:19] ---

Yeah!

[19:24] ---

Your right hand is really hurt.

[19:27] ---

Yeah, I got a little *too* fired up.

[19:30] ---

But I can just have Wendy heal me up later!

[19:34] ---

There's the guildhall.

[19:37] ---

It brings back so many memories,
even though we were just there.

[19:43] ---

It's finally over.

[19:47] ---

I can't wait to relax at home.

[19:50] ---

I have books I need to finish reading,
and some manuscripts I have to finish writing!

[19:55] ---

As for me...

[20:02] ---

I need to thank Juvia properly.

[20:07] ---

I'd love to go on another
adventure once things calm down!

[20:12] ---

Sounds good to me!

[20:14] ---

Count me in, too!

[20:17] ---

It'll be an adventure to
track down Aquarius's key.

[20:19] ---

Aye!

[20:20] ---

I love fish!

[20:23] ---

She's only a half-fish creature, you know!

[20:26] ---

You mean mermaid.

[20:28] ---

That reminds me...

[20:29] ---

You said there was something you wanted
to do once the fighting was over.

[20:32] ---

Aye!

[20:34] ---

Should we announce it, Natsu?

[20:42] ---

Natsu?

[20:58] ---

Wha...?

[21:00] ---

Natsu... Where are you?

[21:04] ---

Come on. This isn't funny!

[21:09] ---

Why--?

[21:14] ---

I rewrote it and everything...

[21:18] ---

So why?!

[21:21] ---

Natsu?! Where are you?!

[21:25] ---

This can't be happening...!

[21:29] ---

Natsu!

[22:01] ---

*At the top of this hill,
you can look down at the city*

[22:08] ---

*I'm sure the person you want to see
is doing the same*

[22:16] ---

I still remember what you said that day

[22:23] ---

"I'm fighting for someone."

[22:31] ---

You even have wounds that will never heal

[22:34] ---

*So you lament that
we'll never understand each other*

[22:38] ---

and put on such a sad smile

[22:41] ---

*I'll take you to a place where you can fly
as far and as long as you want*

[22:50] ---

So don't let go of me

[22:57] ---

*If we can accept everything
and reach that place*

[23:05] ---

then I just know we'll be unbeatable

[23:20] ---

The battle should be over,
and peace should reign,

[23:24] ---

but these "shoulds" fall apart with a bang.

[23:28] ---

Just as Natsu suddenly
disappears from Lucy's group,

[23:31] ---

an ominous crack opens in the sky.

[23:34] ---

This fissure, a shrieking amassment
of negative emotions,

[23:39] ---

threatens to destroy the world entirely.

[23:43] ---

Next Episode: "World Destruction."

[23:44] ---

"World Destruction"

[23:45] ---

The countdown to the world's end begins.

[23:49] ---